

## LADDA 1678-26

Loin du Berger que j'ayme  
Je souffre incessamment ;  
Ah ! qu'un Amour extremes  
Est un cruel tourment.

- 5 L'amour pour nous surprendre  
Montre mille douceurs ;  
Mais qui s'y laisse prendre  
Epreuve ses rigueurs.

- Zephirs, qui dans ces plaines  
10 Volez incessamment,  
Allez conter mes peines  
A mon fidele amant.

## Loin du berger que j'aime

The image shows a musical score for a piece titled 'Loin du berger que j'aime'. It features a large, ornate initial 'L' at the beginning of the first line of music. The score is written on two staves, with the first staff in treble clef and the second in bass clef. The lyrics are: 'Loin du Berger que j'ayme Je souffre incessamment ; Ah ! qu'un Amour extremes'. The music is in a simple, early modern style with a key signature of one flat and a 3/4 time signature.

1678

### Poète

ANONYME

### Compositeur

Honoré d'AMBRUIS [attr.]

### Attribution

source B : d'Ambruis

### Effectif général

sol2/bc

### Notes sur l'effectif

la basse, chiffrée, porte la mention « basse-continue »

### Notes sur la musique

ré mineur, 3

## Sources

- A ♪ [sans titre], dans *Livre d'airs de différents auteurs*, XXI, Paris, Christophe Ballard, 1678, f. 27<sup>v</sup>-28, F-Pn/ Rés Vm<sup>7</sup> 283 [13]
- B ♪ [sans titre], dans Honoré d'AMBRUIS, *Livre d'airs du sieur d'Ambruis*, Paris, l'auteur-Pierre Le Monnier, gravé par Lhuillier, 1685, p. 81-82, F-Pn/ Vm<sup>7</sup> 504
- C ♪ [sans titre], dans *Brunettes ou petits airs tendres*, II, Paris, Christophe Ballard, 1704, p. 263-265, F-Pn/ Vm<sup>7</sup> 558b
- D ♪ « Chansonnette », dans [Recueil de chansons, trios et duos], ms [début XVIII<sup>e</sup> s.], 380 x 260 mm, f. 80, F-Pn/ Vm<sup>7</sup> 4822

## Comparaison musicale

- B Môme dessus, avec quelques variantes rythmiques ; la basse chiffrée, non chantée, est différente. Les vers 5 à 8 sont considérés comme un second couplet. Le troisième couplet fait l'objet d'une réalisation en diminution.
- C Air mesuré ; même dessus, avec des variantes rythmiques ; bc différente.
- D Air à une partie vocale (solz) et bc ; même dessus avec des variantes rythmiques ; basse différente.

## Comparaison littéraire

- C La source C ne contient que la strophe I de la source A. Elle contient en revanche trois autres couplets :

« *Second Couplet.*

Dans mon impatience  
Je languis, & je crains :  
Dieux ! qu'une longue absence  
Nous cause de chagrins !

*Troisième Couplet.*

Tircis est-il fidelle,  
S'occupe-t-il de moy ?  
Quelle peine mortelle,  
S'il me manquoit de foy !

*Quatrième Couplet.*

Ah, que d'inquietude  
Jusques à son retour :  
Et que l'incertitude  
Est cruelle en amour ! »

- D Cette source ne contient pas la troisième strophe.

## Variante textuelle

- 6: « a mille douceurs » D

# Édition moderne des « Livres d'airs de différents auteurs » (LADDA)

Extrait de : Anne-Madeleine Goulet, *Paroles de musique (1658-1694)*.

*Catalogue des « Livres d'airs de différents auteurs » publiés chez Ballard (Wavre, Mardaga, 2007)*

Avec l'aimable autorisation des éditions Mardaga